

Le montant de cette subvention de gestion, par travailleur ou membre du personnel d'encadrement équivalent temps plein :

2006	40 EUR
2007	80 EUR
2008	120 EUR
2009	160 EUR
≥ 2010	200 EUR

»

Art. 2. A l'article 6bis, § 3, du même arrêté, inséré par l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 mars 1996 et remplacé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 décembre 1998, est ajouté un deuxième alinéa, rédigé comme suit :

« le montant de la prime de fin d'année et de la subvention de gestion évolue de la même façon et dans la même mesure que l'indice de santé, avec janvier 2006 comme mois de base. »

Art. 3. A l'article 6bis, § 4, du même arrêté, inséré par l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 mars 1996 et remplacé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 décembre 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa deux est remplacé par la disposition suivante :

« Le montant de la prime salariale et de l'allocation pour la prime de fin d'année visés au § 1^{er}bis, est calculé dans le cadre de la prime accordée lors du mois concerné sur la base du taux d'emploi effectif. « Le droit à la prime salariale et à l'allocation pour la prime de fin d'année n'existe que pour les prestations de travail réellement effectuées et les prestations de travail assimilées. »;

2° il est ajouté un alinéa cinq et un alinéa six, rédigés comme suit :

« Le montant de l'allocation pour la prime de fin d'année visé au § 2ter, est calculé dans le cadre de la prime accordée lors du mois concerné sur la base de l'emploi effectif du membre du personnel d'encadrement agréé. « Le droit à l'allocation pour la prime de fin d'année n'existe que pour les prestations de travail réellement effectuées et les prestations de travail assimilées. »

Le montant de la subvention de gestion est fixé de façon forfaitaire dans le cadre de la prime accordée lors du mois concerné, sur la base de l'emploi effectif et des prestations de travail effectuées ou des prestations assimilées du travailleur agréé ou du membre du personnel d'encadrement. »

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2006.

Art. 5. La Ministre flamande ayant l'Economie sociale dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 22 septembre 2006.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Y. LETERME

La Ministre flamande de la Mobilité, de l'Economie sociale et de l'Egalité des Chances,
K. VAN BREMPT

—————
VLAAMSE OVERHEID

N. 2006 — 4409

[C - 2006/36719]

22 SEPTEMBER 2006. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 19 december 1996 houdende subsidieregeling van het loon en de sociale lasten van de werknemers in de beschutte werkplaatsen die erkend zijn door het Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 27 juni 1990 houdende oprichting van een Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap, inzonderheid op artikel 52, gewijzigd bij het decreet van 22 december 1993, en op artikel 53, § 1, gewijzigd bij het decreet van 4 mei 1994

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 19 december 1996 houdende subsidieregeling van het loon en de sociale lasten van de werknemers in de beschutte werkplaatsen die erkend zijn door het Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap, het laatst gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 24 december 2004;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Begroting, gegeven op 19 september 2006;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de regelgeving dringend dient afgestemd te worden op de afspraken voortvloeiende uit het Vlaams Akkoord voor de Social Profit van 6 juni 2005, met name de toekenning van een eindejaarspremie, evenals een managementondersteuning en een ondersteuning personeelslid economische ondersteuning;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Mobiliteit, Sociale Economie en Gelijke Kansen;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Aan artikel 3 van het besluit van de Vlaamse Regering van 19 december 1996 houdende subsidieregeling van het loon en de sociale lasten van de werknemers in de beschutte werkplaatsen die erkend zijn door het Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap, gewijzigd bij de besluiten van 8 juni 1999, 30 maart 2001 en 24 december 2004, wordt een § 5 toegevoegd, die luidt als volgt :

« § 5. Het bedrag van de subsidie vermeld in § 1, wordt verhoogd met een toelage voor de eindejaarspremie. Het bedrag van de toelage voor de eindejaarspremie wordt per gepresteerd uur of uur dat daarmee gelijkgesteld kan worden, voor de hierna vermelde jaren vastgesteld op :

2006	0,04022 euro
2007	0,08838 euro
2008	0,13653 euro
2009	0,18427 euro
2010 en volgende jaren	0,23243 euro

Het bedrag van de toelage voor de eindejaarspremie, vermeld in het eerste lid, wordt gekoppeld aan de spilindex 102,10. Het wordt met ingang van 1 januari 2006 geïndexeerd overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 24 december 1993 tot uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen. »

Art. 2. Aan artikel 4 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 8 juni 1999, wordt een § 4 toegevoegd, die luidt als volgt :

« § 4. Aan elke erkende beschutte werkplaats wordt vanaf 1 april 2007 een subsidie in het loon en de sociale lasten verleend voor de tewerkstelling van de personeelsleden « economische uitdagingen ».

Elke beschutte werkplaats krijgt een halve voltijdse equivalent aan personeelsleden « economische uitdagingen » gesubsidieerd. Aan elke beschutte werkplaats met meer dan 150 voltijdse equivalenten aan werknemers die volgens het Fonds voorlopig of definitief in een beschutte werkplaats geplaatst moeten worden, wordt per begonnen schijf van 100 voltijdse equivalenten aan werknemers die volgens het Fonds voorlopig of definitief in een beschutte werkplaats geplaatst moeten worden, boven de eerste 150 voltijdse equivalenten, telkens een halve voltijdse equivalent aan personeelsleden « economische uitdagingen » extra gesubsidieerd.

De subsidie, vermeld in het eerste lid, bedraagt 100 % van het loon en de sociale lasten, maar mag per voltijdse equivalent het bedrag van 41.000 euro op jaarbasis niet overschrijden. Dit bedrag wordt gekoppeld aan de spilindex 102,10. Het wordt met ingang van 1 januari 2006 geïndexeerd overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 24 december 1993 tot uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen.

Aan een personeelslid « economische uitdagingen » wordt geen subsidie in het loon en de sociale lasten verleend in toepassing van de subsidiëring van leden van het kaderpersoneel, vermeld in § 1.

De subsidie, vermeld in het eerste lid, wordt slechts verleend op voorwaarde dat de beschutte werkplaats de arbeidsovereenkomst en de functiebeschrijving van de betrokken personeelsleden overmaakt aan het Fonds, waaruit blijkt dat de betrokken personeelsleden in de functie van personeelsleden « economische uitdagingen » tewerkgesteld zijn. »

Art. 3. In artikel 6 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 30 maart 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de woorden « bedoeld bij artikel 4 van dit besluit » vervangen door de woorden « vermeld in artikel 4, § 1 tot en met § 3 ».

2° § 2 wordt vervangen door wat volgt :

« § 2. Met ingang van 1 januari 2006 mag de subsidie, vermeld in § 1, eerste lid, volgende jaarlijkse bedragen niet overschrijden :

functie	jaarbedrag
leider	18.207,28 euro
assistent van de leider	16.770,75 euro
monitor	11.475,68 euro
bediende	11.513,26 euro
maatschappelijk assistent of sociaal verpleegkundige	13.013,43 euro

Deze bedragen worden gekoppeld aan de spilindex 102,10. Ze worden met ingang van 1 januari 2006 geïndexeerd overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 24 december 1993 tot uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen. »

3° er wordt een § 3 toegevoegd, die luidt als volgt :

« § 3. De jaarlijkse bedragen, vermeld in artikel 4, § 2, betreffende de personeelsleden voor de « dienst sociaal beleid », vermeld in artikel 4, § 4, betreffende de personeelsleden « economische uitdagingen » en vermeld in § 2 van dit artikel betreffende de leider, assistent van de leider, monitor, bediende en maatschappelijk assistent (of sociaal verpleger), worden verhoogd met een toelage voor de eindejaarspremie.

Het bedrag van de toelage, vermeld in het eerste lid, wordt vastgesteld op de volgende jaarlijkse bedragen :

2006	145,19 euro
2007	318,93 euro
2008	492,68 euro
2009	664,84 euro
2010 en volgende jaren	838,58 euro

Deze bedragen worden gekoppeld aan de spilindex 102,10. Ze worden met ingang van 1 januari 2006 geïndexeerd overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 24 december 1993 tot uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen. »

Art. 4. Artikel 7 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 7. In geval van cumul in hoofde van eenzelfde persoon van de subsidie voorzien in hoofdstuk I en van deze voorzien in dit hoofdstuk wordt laatstgenoemde tot de helft herleid.

Voor de personen met een handicap die krachtens hun individuele integratieprotocol in aanmerking komen voor een tegemoetkoming om hun tewerkstelling onder gewone arbeidsvoorwaarden te bevorderen, en die door de beschutte werkplaats in het raam van de bepalingen van dit hoofdstuk als kaderpersoneel worden tewerkgesteld, wordt aan de beschutte werkplaats een tegemoetkoming in het salaris en de sociale lasten toegekend die vastgesteld is als volgt :

1° de subsidie, vermeld in artikel 4, § 4 en in artikel 6, § 1;

2° een tegemoetkoming voor rendementsvermindering die vastgesteld is op 30 % van het werkelijk betaalde salaris, met een maximum van 30 % van de referentiesalarissen, vermeld in artikel 4, § 4 en artikel 6, § 2.

Deze subsidie mag echter niet groter zijn dan de jaarbedragen, vermeld in artikel 4, § 4 en artikel 6, § 2. »

Art. 5. In hetzelfde besluit wordt een hoofdstuk *IVbis*, bestaande uit artikel *13bis* tot en met *13quater*, ingevoegd, dat luidt als volgt :

« HOOFDSTUK *IVbis*. — Subsidieregeling betreffende de organisatie

Art. *13bis*. Elke beschutte werkplaats ontvangt een toelage voor managementondersteuning. Deze toelage wordt vastgesteld op basis van het aantal voltijds equivalenten aan tewerkgestelde en gesubsidieerde werknemers.

Art. *13ter*. Het aantal werknemers in aanmerking te nemen voor de toepassing van het quotum, vermeld in § 1, wordt per kwartaal vastgesteld, rekening houdend enerzijds met de werknemers die volgens het Fonds voorlopig of definitief in een beschutte werkplaats geplaatst moeten worden, en anderzijds met het kaderpersoneel.

Het in aanmerking te nemen aantal werknemers die volgens het Fonds voorlopig of definitief in een beschutte werkplaats geplaatst moeten worden, moeten gedurende één der maanden van het kwartaal tenminste één gepresteerd uur of een uur dat daarmee gelijkgesteld kan worden, hebben en hiervoor een loon ontvangen hebben.

Het aantal werknemers die volgens het Fonds voorlopig of definitief in een beschutte werkplaats geplaatst moeten worden, vermeld in het tweede lid, mag in geen geval hoger zijn dan het aantal voltijdse equivalenten voorzien in de capaciteit van de beschutte werkplaats zoals vastgesteld door het Subsidieagentschap.

Het in aanmerking te nemen aantal kaderpersoneelsleden, betreft :

1° de tewerkgestelde kaderpersoneelsleden die geen persoon met een handicap zijn, en die gesubsidieerd worden volgens de bepalingen van artikel 4, § 1 tot en met § 4;

2° de tewerkgestelde personen met een handicap die krachtens hun individuele integratieprotocol in aanmerking komen voor tegemoetkoming om hun tewerkstelling onder gewone arbeidsvoorwaarden te bevorderen en die door de beschutte werkplaats in het raam van de bepalingen van hoofdstuk III als de leden van het kaderpersoneel gesubsidieerd worden.

Art. *13quater*. Het bedrag van de toelage, vermeld in § 1, wordt vastgesteld op de volgende jaarlijkse bedragen :

2006	40 euro
2007	80 euro
2008	120 euro
2009	160 euro
2010 en volgende jaren	200 euro

Deze bedragen worden gekoppeld aan de spilindex 102,10. Ze worden met ingang van 1 januari 2006 geïndexeerd overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 24 december 1993 tot uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen. »

Art. 6. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2006.

Art. 7. De Vlaamse minister, bevoegd voor de Sociale Economie, is belast met de uitvoering van dit besluit.
Brussel, 22 september 2006.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Y. LETERME

De Vlaamse minister van Mobiliteit, Sociale Economie en Gelijke Kansen,
K. VAN BREMPT

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2006 — 4409

[C — 2006/36719]

22 SEPTEMBRE 2006. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 décembre 1996 réglant l'octroi d'interventions dans la rémunération et les charges sociales des travailleurs employés par les ateliers protégés, agréés par le « Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap » (Fonds flamand pour l'Intégration sociale des Personnes handicapées)

Le Gouvernement flamand

Vu le décret du 27 juin 1990 portant création d'un « Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap » (Fonds flamand pour l'intégration sociale des Personnes handicapées), notamment l'article 52, modifié par le décret du 22 décembre 1993 et l'article 53, § 1^{er}, modifié par le décret du 4 mai 1994;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 décembre 1996 réglant l'octroi d'interventions dans la rémunération et les charges sociales des travailleurs employés par les ateliers protégés, agréés par le « Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap », modifié en dernier lieu le 24 décembre 2004;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 19 septembre 2006;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu d'aligner d'urgence la réglementation sur les accords découlant de l'Accord flamand pour le secteur non marchand du 6 juin 2005, notamment l'octroi d'une prime de fin d'année ainsi qu'une aide à la gestion et une aide au membre du personnel d'encadrement économique;

Sur la proposition de la Ministre flamande de la Mobilité, de l'Economie sociale et de l'Egalité des Chances;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 décembre 1996 réglant l'octroi d'interventions dans la rémunération et les charges sociales des travailleurs employés par les ateliers protégés agréés par le « Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap », modifié par les arrêtés des 8 juin 1999, 30 mars 2001, et 24 décembre 2004 est complété par un § 5, rédigé comme suit :

« § 5. Le montant de la subvention mentionné au § 1^{er} est majoré d'une allocation pour la prime de fin d'année. Le montant de l'allocation pour la prime de fin d'année est fixé, par heure prestée ou par heure y assimilable, pour les années visées ci-dessous :

2006	0,04022 EUR
2007	0,08838 EUR
2008	0,13653 EUR
2009	0,18427 EUR
2010 et années suivantes	0,23243 EUR

Le montant de l'allocation pour la prime de fin d'année visé au premier alinéa, est lié à l'indice pivot 102,10. Il est indexé à partir du 1^{er} janvier 2006 conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays. »

Art. 2. A l'article 4 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 juin 1999, il est ajouté un § 4, rédigé comme suit :

« § 4. Il est accordé à tout atelier protégé, à partir du 7 avril 2007, une intervention dans la rémunération et les charges sociales pour l'emploi des membres du personnel « défis économiques ».

Il est accordé à tout atelier protégé une subvention d'un demi-équivalent temps plein de membres du personnel « défis économiques ». A tout atelier protégé ayant plus de 150 équivalents temps plein de travailleurs devant être placés provisoirement ou définitivement, selon le Fonds, dans un atelier protégé, il est accordé une subvention supplémentaire, par tranche entamée de 100 équivalents temps plein de travailleurs devant être placés provisoirement ou définitivement, selon le Fonds, dans un atelier protégé, à raison d'un demi-équivalent temps plein de membres du personnel « défis économiques » en plus des 150 premiers équivalents temps plein.

La subvention mentionnée au premier alinéa égale 100 % du salaire et des charges sociales, sans toutefois excéder, par équivalent temps plein, le montant de 41.000 euros sur une base annuelle. Ce montant est lié à l'indice pivot 102,10. Il est indexé à partir du 1^{er} janvier 2006 conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays.

Il n'est pas accordé d'intervention dans la rémunération et les charges sociales en application du subventionnement des cadres, visés au § 1^{er}.

La subvention visée au premier alinéa n'est accordée qu'à condition que l'atelier protégé transmette au Fonds le contrat de travail et la description de fonction des membres du personnel concernés, faisant apparaître que les membres du personnel concernés sont employés dans la fonction de membres du personnel « défis économiques ».

Art. 3. A l'article 6 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 30 mars 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, premier alinéa du même arrêté, les mots « visés à l'article 4 du présent arrêté » sont remplacés par les mots « mentionnés à l'article 4, §§ 1^{er} à 3 inclus ».

2° le § 2 est remplacé par ce qui suit :

« § 2. A partir du 1^{er} janvier 2006, la subvention visée au § 1^{er}, premier alinéa ne peut dépasser les montants annuels suivants :

fonction	montant annuel
dirigeant	18 207,28 EUR
assistant du dirigeant	16 770,75 EUR
moniteur	11 475,68 EUR
employé	11 513,26 EUR
assistant social ou infirmier social	13 013,43 EUR

Ces montants sont liés à l'indice pivot 102,10. Ils sont indexés à partir du 1^{er} janvier 2006 conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays.

3° il est ajouté un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Les montants annuels visés à l'article 4, § 2 concernant les membres du personnel « service de gestion sociale », visés à l'article 4, § 4 concernant les membres du personnel « défis économiques » et visés au § 2 du présent article concernant le dirigeant, l'assistant du dirigeant, le moniteur, l'employé et l'assistant social (ou infirmier social) sont majorés d'une allocation pour la prime de fin d'année.

Le montant de l'allocation visée au premier alinéa est fixé aux montants annuels suivants :

2006	145,19 EUR
2007	318,93 EUR
2008	492,68 EUR
2009	664,84 EUR
2010 et années suivantes	838,58 EUR

Ces montants sont liés à l'indice pivot 102,10. Ils sont indexés à partir du 1^{er} janvier 2006 conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays.

Art. 4. L'article 7 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 7. En cas de cumul dans le chef d'une même personne de la subvention prévue au chapitre 1^{er} et de celle prévue au présent chapitre, cette dernière est réduite de moitié.

Pour les personnes handicapées qui, en vertu de leur protocole d'intégration, peuvent bénéficier d'une intervention visant à favoriser leur mise au travail dans des conditions de travail normales, et qui sont employées comme cadre par l'atelier protégé, dans le cadre des dispositions du présent chapitre, il est accordé à l'atelier protégé une intervention dans la rémunération et les charges sociales fixée comme suit :

1° la subvention mentionnée à l'article 4, § 4 et à l'article 6, § 1^{er};

2° une intervention pour réduction de rendement fixée à 30 % de la rémunération effectivement payée, avec un maximum de 30 % des rémunérations de référence visées à l'article 4, § 4 et à l'article 6, § 2.

L'intervention ainsi établie ne peut cependant être supérieure aux montants annuels fixés à l'article 4, § 4 et à l'article 6, § 2.

Art. 5. Dans le même arrêté, il est inséré un chapitre IVbis, comprenant les articles 13bis à 13quater inclus, rédigé comme suit :

« CHAPITRE IVbis. — Régime de subventions relatif à l'organisation

Article 13bis. Il est accordé à tout atelier protégé une subvention pour l'aide à la gestion. Cette subvention est fixée sur la base du nombre d'équivalents à temps plein de travailleurs mis au travail et subventionnés.

Article 13bis. Le nombre de travailleurs à prendre en considération pour l'application du quota visé au § 1^{er} est fixé par trimestre, compte tenu d'une part des travailleurs devant être placés provisoirement ou définitivement, selon le Fonds, dans un atelier protégé, et, d'autre part, des cadres.

Le nombre de travailleurs à prendre en considération, devant être placés provisoirement ou définitivement, selon le Fonds, dans un atelier protégé, doivent avoir pendant un des mois du trimestre au moins une heure prestée ou y assimilable, et avoir reçu un salaire pour cette prestation.

Le nombre de travailleurs devant être placés provisoirement ou définitivement, selon le Fonds, dans un atelier protégé, tels que visés au deuxième alinéa, ne peut en aucun cas être supérieur au nombre d'équivalents à temps plein prévus dans la capacité de l'atelier protégé tels que fixés par la « Subsidieagentschap ».

Le nombre de cadres à prendre en considération concerne :

1° les cadres occupés qui ne sont pas des personnes handicapées, subventionnés en vertu des dispositions de l'article 4, § 1^{er} au § 4 inclus;

2° les personnes handicapées qui, en vertu de leur protocole d'intégration, peuvent bénéficier d'une intervention visant à favoriser leur mise au travail dans des conditions de travail normales, et qui sont subventionnées comme cadres par les ateliers protégés dans le cadre des dispositions du chapitre III.

Art. 13^{quater}. Le montant de la subvention visée au § 1^{er} est fixé aux montants annuels suivants :

2006	40 EUR
2007	80 EUR
2008	120 EUR
2009	160 EUR
2010 et années suivantes	200 EUR

Ces montants sont liés à l'indice pivot 102,10. Ils sont indexés à partir du 1^{er} janvier 2006 conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays.

Art. 6. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} septembre 2006.

Art. 7. La Ministre flamande ayant l'Economie sociale dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 22 septembre 2006.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Y. LETERME

La Ministre flamande de la Mobilité, de l'Economie sociale et de l'Egalité des Chances,
K. VAN BREMPT

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 4410

[2006/203682]

26 OCTOBRE 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 relatif aux garanties locatives pour les logements donnés en location par la Société wallonne du Logement ou par les sociétés de logement de service public

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon du Logement, institué par le décret du 29 octobre 1998, notamment les articles 61 et 94;

Sur la proposition de la Société wallonne du Logement du 13 juillet 2006;

Sur la proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 7 de l'arrêté du Gouvernement du wallon du 25 février 1999 relatif aux garanties locatives est remplacé par la disposition suivante :

« La Société wallonne fixe semestriellement le taux d'intérêt visé à l'article 2, § 5, et à l'article 3, § 1^{er}. Il est égal au taux moyen d'épargne (taux de base augmenté de la prime de fidélité) appliqué par au moins vingt organismes financiers opérant sur le territoire belge. Il est revu si ce taux diffère d'au moins 10 points de base par rapport au taux en vigueur au cours du semestre précédent. »

Art. 2. Le Ministre du Logement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 26 octobre 2006.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,
A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 4410

[2006/203682]

26. OKTOBER 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 über die Mietgarantien für die durch die «Société wallonne du Logement» (Wallonische Wohnungsbaugesellschaft) oder die Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes vermieteten Wohnungen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des durch das Dekret vom 29. Oktober 1998 eingeführten Wallonischen Wohnungsbuches, insbesondere der Artikel 61 und 94;

Auf Vorschlag der «Société wallonne du Logement» vom 13. Juli 2006;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;